

---

---

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

**BILL**

**74**

**PHYSIOTHERAPY ACT 1985**

**PROJET DE LOI**

**LOI DE 1985 SUR LA PHYSIOTHÉRAPIE**

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

JUN 18 1985

---

---

**MR. DAVID CLARK**

---

---

---

---

**M. DAVID CLARK**

---

---

## Physiotherapy Act 1985

WHEREAS the New Brunswick Association of Physiotherapists prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick enacts as follows:

### INTERPRETATION

#### 1 In this Act

“active practice of physiotherapy” means the actual practice of physiotherapy for a number of hours during the qualification period in excess of the minimum number of hours prescribed by regulation;

“Approved School of Physiotherapy” means a school of physiotherapy approved by regulation;

“Association” means the New Brunswick Association of Physiotherapists referred to in section 2;

“Board” means the Board of the Association established pursuant to Section 7;

“Court” means the Court of Queen’s Bench of New Brunswick, Trial Division;

“disciplinary offence” means those types of con-

## Loi de 1985 sur la physiothérapie

CONSIDÉRANT QUE l’Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick demande qu’il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### INTERPRÉTATION

#### 1 Dans la présente loi

«Association» désigne l’Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick prévue à l’article 2;

«candidat à la réinscription» désigne tout candidat qui

a) n’a pas exercé activement la physiothérapie; ou

b) n’a pas obtenu son diplôme d’une école agréée de physiothérapie,

au cours de la période d’admissibilité;

«conseil d’administration» désigne le Conseil d’administration de l’Association établie conformément à l’article 4;

duct described in section 17;

“Judge” means a Judge of the Court;

“Minister” means the Minister of Health of the Province of New Brunswick;

“physiotherapy” and “physical therapy”, the terms being synonymous, means

- (a) the assessment,
- (b) the identification, based upon a medical or dental diagnosis from the patient’s medical or dental practitioner,
- (c) the alleviation, and
- (d) the prevention

of physical dysfunction or pain based on the art and science of therapeutic movement of the human body which may be supplemented by exercise, massage, manipulations or the selective application of such physical mediums as: hydrotherapy; or radiant, mechanical, or electrical energy, including acupuncture; and the use of such means in the restoration and maintenance of optimal functions and includes, without limiting the generality of the foregoing:

- (i) the planning, administration and evaluation of physiotherapy remedial, preventive and health maintenance programs, and
- (ii) the provision of consultative, educational, advisory, research and other physiotherapy professional services;

“professional corporation” means a corporation to which a permit has been issued authorizing it to practice physiotherapy in its own name;

“qualification period” means the time period prescribed by regulation;

“re-entry candidate” means any applicant for membership who has not, within the qualification period, either:

«corporation professionnelle» désigne une corporation titulaire d’un permis l’autorisant à exercer la physiothérapie en son nom propre;

«Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, division de première instance;

«école de physiothérapie agréée» désigne une école de physiothérapie reconnue par les règlements;

«juge» désigne un juge de la Cour;

«manquement à la discipline» désigne les comportements décrits aux alinéas 17 a), b) et c);

«Ministre» désigne le ministre de la Santé de la province du Nouveau-Brunswick;

«période d’admissibilité» désigne la période de temps prescrite par règlement;

«physiothérapie» signifie:

- a) l’évaluation
- b) l’identification basé sur le diagnostique médical ou dentaire du médecin ou dentiste du patient
- c) le soulagement, et
- d) la prévention,

de la douleur ou d’une dysfonction physique selon l’art et la science des mouvements thérapeutiques du corps humain, qui peuvent être complétés par l’exercice, le massage, la manipulation, ou l’utilisation sélective d’un des moyens physiques suivants: à savoir, l’hydrothérapie, l’énergie radiante, mécanique ou électrique, y compris l’acupuncture et l’utilisation de l’un de ces moyens pour rétablir et maintenir les fonctions optimums, y compris, sans limiter la portée de ce qui précède:

- (i) la planification, l’administration et l’évaluation des programmes physiothérapeutes curatifs, préventifs et de maintien de la santé et

(a) been engaged in the active practice of physiotherapy or

(b) been graduated from an Approved School of Physiotherapy.

(ii) l'apport de services en matière de consultation, d'éducation, de recherche ou autres services physiothérapeutes professionnels;

«pratique active de la physiothérapie» désigne la pratique de la physiothérapie durant la période d'admissibilité pour un nombre d'heure excédant le nombre d'heures minimum requis par les règlements.

## INCORPORATION

2 The New Brunswick Association of Physiotherapists incorporated by chapter 150, 9 Elizabeth II, 1960 as amended by chapter 74, 27 Elizabeth II, 1978, shall continue to be a body corporate for the objects of

(a) determining the eligibility of applicants to practice physiotherapy in the Province of New Brunswick and licensing successful applicants;

(b) ensuring that all persons practising physiotherapy are duly registered under the Act; and

(c) establishing and enforcing standards for the practice of physiotherapy, including competence and ethics standards.

## POWERS

3 In addition to any other power conferred by this or any other Act, the Association may do such things as it considers appropriate to advance the objects of the Association, and in particular, without limiting the generality of the foregoing, the Association may

(a) purchase, take on lease or in exchange, hire, construct and otherwise acquire and hold, sell, mortgage, hypothecate, lease out or other-

## CONSTITUTION EN CORPORATION

2 La New Brunswick Association of Physiotherapists constituée par le chapitre 150 de 9 Elizabeth II, 1960 et maintenue sous le nom de l'Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick en tant que corporation ayant pour objets:

a) établir l'admissibilité des candidats à l'exercice de la physiothérapie dans la province du Nouveau-Brunswick et accorder le droit d'exercer aux candidats reçus;

b) assurer que toute personne exerçant la physiothérapie soit dûment inscrite en application de la présente loi; et

c) établir et de mettre en oeuvre des normes d'exercice de la physiothérapie, y compris des normes de compétence et un code de déontologie.

## POUVOIRS

3 Outre les pouvoirs que lui confère la présente loi ou toute autre loi, l'Association peut faire tout ce qu'elle juge à propos pour la réalisation de ses objets et peut, notamment, sans limiter la portée de ce qui précède

a) acheter, prendre à bail ou en échange, louer, construire et acquérir de toute autre façon, ainsi que détenir, vendre, hypothéquer, donner à bail

wise deal with any real or personal property;

(b) draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, warrants and other negotiable and transferable instruments;

(c) establish and engage such subordinate officers and other employees and agents as may from time to time be deemed advisable;

(d) expend the moneys of the Association in the advancement of its purposes and the interests of the profession in such manner as may seem expedient;

(e) do such things as are incidental or necessary to the exercise of these powers;

(f) may enact such by-laws as may be passed by a Corporation incorporated under the provisions of the *Business Corporations Act*;

(g) sponsor programs of public relations and advertising;

(h) enter into co-operative arrangements with other professional bodies in any jurisdiction whatever.

### **BOARD**

4(1) There shall be a Board of the Association known as the "Board of New Brunswick Association of Physiotherapists" consisting of

(a) the President of the Association,

(b) the Vice-President of the Association,

(c) the Secretary of the Association,

(d) the Registrar-Treasurer of the Association,

tout bien réel ou personnel ou en faire tout autre usage;

b) tirer, faire, accepter, endosser, escompter, signer et émettre des billets à ordre, lettres de change, warrants et autres effets négociables et transférables;

c) prévoir l'embauche de cadres subalternes et autres employés et préposés qu'elle juge souhaitable à l'occasion;

d) utiliser les fonds dont elle dispose pour la réalisation de ses objets et dans l'intérêt de la profession, de la façon qu'elle juge utile;

e) faire tout ce qui est accessoire ou nécessaire à l'exercice de ces pouvoirs;

f) établir les règlements administratifs qu'il est permis à une corporation constituée en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales* d'établir.

g) commanditer des programmes de relations publiques et de publicité.

h) conclure des accords de coopération avec d'autres organismes professionnels de tout autre territoire.

### **CONSEIL D'ADMINISTRATION**

4(1) Il doit être créé un Conseil d'administration de l'Association connu sous le nom de Conseil d'administration de l'Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick formé

a) du président de l'Association;

b) de son vice-président;

c) de son secrétaire;

d) de son registraire-trésorier;

(e) two additional members of the Association,

all of whom shall be elected by the membership of the Association in the manner and for the terms prescribed in the by-laws; and

(f) the Immediate Past President of the Association, and

(g) one person, who is not a member of the Association, who shall be appointed by the remaining members of the Board after approval by the Board and the Minister and who may serve for the term prescribed in the by-laws.

4(2) Any member of the Board ceases to be a member of the Board if

(a) he ceases to be a member of the Association;

(b) he resigns from the Board;

(c) he is removed by resolution by the Board on the grounds of failure to attend three or more consecutive meetings of the Board; or

(d) he is found to be guilty of a disciplinary offence.

4(3) In the event that the office of President becomes vacant, the Vice-President shall become President.

4(4) Subject to subsection (3), in the event that a vacancy occurs on the Board for those members described in paragraph 4(1)(a) to 4(1)(f), the Board may fill the vacancy by appointing any duly qualified member of the Association thereto.

5 The management of the business and powers of the Association shall be vested in the Board.

e) de deux autres membres de l'Association;

élus par les membres de la manière et pour le mandat prescrits par les règlements administratifs; et

f) du président sortant; et

g) d'une personne qui n'est pas membre de l'Association qui est nommée par les autres membres du Conseil d'administration avec le consentement du Conseil d'administration et du Ministre et dont la durée du mandat est prescrit par les règlements administratifs.

4(2) Cesse d'être membre du Conseil d'administration quiconque

a) cesse d'être membre de l'Association;

b) démissionne du Conseil d'administration;

c) est révoqué par résolution du Conseil d'administration pour n'avoir pas assisté à trois réunions consécutives ou plus du Conseil d'administration; ou

d) est reconnu coupable d'un manquement à la discipline.

4(3) En cas de vacance au poste de président, le vice-président assume la présidence.

4(4) Sous réserve du paragraphe (3), et advenant que le poste d'un des membres du Conseil d'administration visé aux alinéas 4(1)a) à f), devienne vacant, le Conseil d'administration peut nommer un membre dûment compétent de l'Association pour le remplacer.

5 La gestion des affaires et les pouvoirs de l'Association sont dévolus au Conseil d'administration.

## MEETINGS

6(1) The Association shall hold annual meetings and special general meetings at such times and in such manner as provided in the by-laws.

6(2) The Board shall hold meetings as required by and in accordance with the procedure provided in the by-laws.

## MEMBERSHIP

7(1) The membership of the Association shall consist of all persons registered and in good standing in accordance with this Act and the by-laws and regulations.

7(2) Every person who applies to the Board in the prescribed form for registration and

(a) if he is a person trained in Canada for the practice of physiotherapy, satisfies the Board that

(i) he was graduated and holds an appropriate degree from an Approved School of Physiotherapy, and

(ii) he has completed the clinical training requirements prescribed by regulation, or

(b) if he is a person trained outside of Canada for the practice of physiotherapy,

(i) satisfies the Board that he was graduated from an institution which the Board approves and which offers a detailed course of study and training in physiotherapy, and

(ii) successfully completes the course of examination and clinical training prescribed by regulation;

## RÉUNIONS

6(1) L'Association doit tenir des assemblées annuelles ainsi que des réunions générales extraordinaires dans les délais et selon les prescriptions des règlements administratifs.

6(2) Le Conseil d'administration doit se réunir en conformité avec les règles de procédure fixées par les règlements administratifs.

## MEMBRES

7(1) L'Association se compose de toutes les personnes inscrites et en règle au titre de la présente loi, des règlements et des règlements administratifs.

7(2) Peut devenir membre inscrit de l'Association, toute personne qui présente une demande d'inscription au Conseil d'administration au moyen de la formule prescrite,

a) si elle est formée au Canada pour exercer la physiothérapie, elle démontre au Conseil d'administration

(i) qu'elle détient un diplôme adéquat d'une école agréée de physiothérapie, et

(ii) qu'elle a complété les internats cliniques prescrits par règlement, ou

b) si elle est formée à l'extérieur du Canada pour exercer la physiothérapie,

(i) elle démontre au Conseil qu'elle est diplômée d'un établissement agréé par le Conseil d'administration et qui offre un programme de cours détaillé et l'internat en physiothérapie, et

(ii) démontre au Conseil qu'elle a complété avec succès les examens et l'internat clinique prescrits par règlement,

(c) pays the prescribed fees; and

(d) satisfies the Board that he possesses the professional liability insurance prescribed;

may be registered as a member of the Association.

7(3) Notwithstanding subsection (2), a re-entry candidate applying for membership or renewal of membership in the Association must satisfy the Board that he has successfully completed the course of re-entry examination and training prescribed by regulation.

7(4) Every person who is, on the coming into force of this Act, registered as a member of the Association for which provision is made in the *Physiotherapy Act*, chapter 150, 9 Elizabeth II, 1960 as amended by chapter 74, 27 Elizabeth II, 1978 shall, provided he pays the prescribed fee for membership, be registered as a member of the Association.

7(5) In addition to those persons to whom subsections 7(2)(a) and 7(2)(b) and subsection 7(4) applies, any person who was a member of the Association or was eligible for membership in the Association prior to September 30, 1982 may, subject to all other requirements of this section, be registered as a member of the Association.

#### TEMPORARY REGISTRATION

8(1) The Registrar-Treasurer may issue a Temporary Membership Registration upon written application and receipt of

(a) the prescribed fee;

(b) satisfactory proof that the applicant is or would be eligible for membership in the Association; and

(c) proof that the applicant owns valid professional liability insurance as prescribed.

c) elle paie les droits prescrits, et

d) démontre au Conseil d'administration qu'elle possède l'assurance responsabilité professionnelle prescrite.

7(3) Par dérogation au paragraphe (2), tout candidat à la réinscription qui fait une demande d'inscription ou de renouvellement de son inscription à l'Association doit démontrer au Conseil d'administration qu'il a réussi les examens de réinscription et l'internat prescrits par règlement.

7(4) Toute personne qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, est membre inscrit de l'Association en vertu de la loi intitulée *Physiotherapy Act*, chapitre 150, 9 Elizabeth II, de 1960, modifiée par le chapitre 74 de 27 Elizabeth II, 1978, doit, à condition d'avoir payé le droit prescrit, être inscrite en qualité de membre de l'Association.

7(5) En plus des personnes visées aux alinéas 7(2)a) et b) et au paragraphe 7(4), toute personne qui était membre de l'Association ou admissible à le devenir avant le 30 septembre 1982 peut être, à condition de répondre à toutes les exigences du présent article, inscrite en tant que membre de l'Association.

#### INSCRIPTION TEMPORAIRE

8(1) Le registraire-trésorier peut émettre une inscription temporaire à un membre sur demande écrite et sur réception

a) du droit prescrit;

b) d'une preuve satisfaisante que le requérant est ou pourrait être admissible à devenir membre de l'Association; et

c) d'une preuve que le requérant détient une assurance responsabilité professionnelle telle que prescrite et en cours de validité.



**8(2)** Notwithstanding subsection (1), the Board may waive the requirement for payment of fees for any person or class of person applying for Temporary Membership Registration.

**8(3)** Any person to whom a Temporary Membership Registration has been issued pursuant to this section shall be entitled to practice physiotherapy in the Province of New Brunswick in accordance with the provisions of this Act for the time period specified in the Temporary Membership Registration, but no such time period shall exceed thirty consecutive days inclusive of the dates of commencement and termination thereof.

### **STUDENTS**

**9(1)** Notwithstanding the provisions of Section 6, upon written application to the Registrar-Treasurer, any person who is a registered student in a physiotherapy course at an Approved School of Physiotherapy may register as a student intern under this Act.

**9(2)** Student interns registered in accordance with the provisions hereof may assist a regular member of the Association in the practice of physiotherapy and may perform such services in the practice of physiotherapy for educational purposes that he may be competent to perform if such assistance and performance of services is rendered or performed under the guidance and supervision of a regular member of the Association.

**9(3)** Any student intern who practices physiotherapy other than in accordance with the provisions of this section may have his registration cancelled by the Board, in its discretion.

### **PROFESSIONAL CORPORATIONS**

**10(1)** The Registrar-Treasurer shall keep a register called the Corporations Register.

**8(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le Conseil peut annuler l'obligation d'acquitter une cotisation pour une personne ou un groupe spécifique de personnes qui présente une demande d'inscription temporaire.

**8(3)** Toute personne inscrite à titre temporaire en application du présent article, peut exercer la physiothérapie dans la province du Nouveau-Brunswick, conformément aux dispositions de la présente loi pour la période de temps indiquée sur la pièce délivrée à cet égard, cette période de temps ne pouvant excéder trente jours consécutifs de la date initiale à la date finale inclusivement.

### **ÉTUDIANTS**

**9(1)** Par dérogation à l'article 6, sur demande écrite au registraire-trésorier, toute personne qui est inscrite en tant qu'étudiant dans une école de physiothérapie agréée, peut s'inscrire comme étudiant interne en vertu de la présente loi.

**9(2)** Tout étudiant interne inscrit conformément aux présentes dispositions peut seconder un membre régulier de l'Association dans l'exercice de la physiothérapie et peut, dans la mesure de ses compétences, rendre des services dans l'exercice de la physiothérapie dans un but éducatif sous la direction et la supervision d'un membre régulier de l'Association.

**9(3)** Le Conseil d'administration peut, de sa propre initiative, annuler l'inscription de tout étudiant interne qui exerce la physiothérapie contrairement aux dispositions du présent article.

### **CORPORATIONS PROFESSIONNELLES**

**10(1)** Le Conseil tient un registre appelé registre des corporations.

**10(2)** The Board may direct the Registrar-Treasurer to enter in the Corporations Register the name and address of any corporation which

(a) submits to the Registrar-Treasurer an application in the prescribed form;

(b) pays the prescribed fees;

(c) satisfies the Registrar-Treasurer that it is a corporation in good standing under the *Business Corporations Act*;

(d) satisfies the Registrar-Treasurer that its articles of incorporation contain no restrictions on the business which the corporation may carry on which might prevent the corporation from engaging in every phase and aspect of rendering the same services to the public that an individual member of the New Brunswick Association of Physiotherapy is authorized to render;

(e) satisfies the Registrar-Treasurer that the name of the corporation is in accordance with the by-laws and contains the words "Professional Corporation", "corporation Professionnelle", "P.C." or "C.P.";

(f) satisfies the Registrar-Treasurer that the legal and beneficial ownership of all the issued shares of the corporation are vested in one or more members of the Association and that all of the directors of the corporation are members of the Association; and

(g) satisfies the Registrar-Treasurer that the persons who will carry on the practice of physiotherapy on behalf of the corporation are members of the Association.

**10(3)** For the purposes of paragraph 10(2)(g) the practice of a member of the Association shall be deemed not to be carried on by clerks, secretaries and other assistants employed by the corporation to perform services which are not the practice of physiotherapy.

**10(2)** Le Conseil peut ordonner au registraire-trésorier d'inscrire au registre des corporations les nom et adresse de toute corporation qui

a) présente au registraire-trésorier une demande rédigée selon la formule prescrite;

b) paie les droits requis;

c) démontre au registraire-trésorier qu'elle est en règle en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*;

d) démontre au registraire-trésorier que ses statuts constitutifs ne contiennent aucune restriction quant aux activités qu'elle peut exercer, qui pourrait l'empêcher d'offrir au public le même type de services qu'un membre individuel de l'Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick est autorisé à dispenser;

e) démontre au registraire-trésorier que le nom de la corporation est conforme aux règlements administratifs et contient les mots, «*Professional Corporation*», ou «*Corporation professionnelle*», «P.C.» ou «C.P.»;

f) démontre au registraire-trésorier que la propriété en droit et à titre de bénéficiaire de toutes les actions émises par la corporation est attribuée à un ou plusieurs membres de l'Association et que tous les administrateurs de la corporation sont membres de l'Association; et

g) démontre au registraire-trésorier que les personnes qui vont exercer la physiothérapie au nom de la corporation sont membres de l'Association.

**10(3)** Aux fins de l'alinéa 10(2)g), les employés de bureau, les secrétaires et les autres auxiliaires que la corporation emploie pour effectuer des tâches ne relevant pas de l'exercice de la physiothérapie ne peuvent poser des actes qui sont considérés comme étant réservés à un membre de l'Association.

**10(4)** Upon receiving a direction from the Board the Registrar-Treasurer shall

(a) enter the name and address of that corporation, in the Corporation Register; and

(b) issue to that corporation a permit in the form prescribed by Regulation.

**10(5)** A permit issued under subsection (4) expires on December 31 of the year for which it was issued.

**10(6)** A permit issued under subsection (4) may be revoked, or its renewal withheld, by the Board where any of the conditions specified in subsection (2) no longer exist.

**10(7)** Where a professional corporation ceases to fulfill any condition specified in subsection (2) by reason only of

(a) the death of a member of the Association;

(b) the striking off or other removal from the register of the name of a member of the Association, or

(c) the suspension of the registration of a member of the Association

who is a shareholder of the professional corporation, if the professional corporation fails to fulfill the condition within ninety days from the date of the death, striking off or other removal or suspension of the member, the Registrar-Treasurer shall revoke the permit of the professional corporation.

**10(8)** A professional corporation in good standing may practise physiotherapy in its own name, subject to any conditions or limitations contained in such permit.

**10(4)** Dès qu'il reçoit un ordre du conseil, le registraire-trésorier doit

a) inscrire les nom et adresse de cette corporation qui en a fait l'objet au registre des corporations; et

b) délivrer un permis à cette corporation selon la formule prescrite par règlement.

**10(5)** Un permis délivrée en vertu du paragraphe (4) expire le 31 décembre de l'année au titre de laquelle elle a été délivrée.

**10(6)** Le Conseil peut révoquer un permis délivrée en vertu du paragraphe (4) ou en refuser le renouvellement, lorsque les conditions énumérées au paragraphe (2) n'existent plus.

**10(7)** Lorsqu'une corporation ne remplit plus une des conditions visées au paragraphe (2) en raison de

a) la mort d'un membre de l'Association;

b) la radiation ou autre retrait du registre du nom d'un membre de l'Association; ou

c) la suspension de l'inscription d'un membre de l'Association,

qui est actionnaire de la corporation professionnelle, le registraire-trésorier révoque le permis de celle-ci si elle ne satisfait pas à cette condition dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de la mort, de la radiation ou autre retrait ou de la suspension du membre.

**10(8)** Une corporation professionnelle en règle peut exercer la physiothérapie sous son nom propre, sous réserve des conditions ou limitations figurant sur ce permis.

## APPEAL TO BOARD

11 An applicant refused registration or the entry of his name in the appropriate roster by the Registrar-Treasurer shall be given written reasons for the refusal and the applicant may, by written notice, appeal that decision to the board which shall consider the appeal within thirty days of the receipt of the notice and upon making its decision shall forthwith report the decision in writing to the applicant.

## REGISTER

12(1) The Registrar-Treasurer shall maintain a register in which shall be entered the names of all members in good standing.

12(2) In addition to the register, the Registrar-Treasurer shall maintain rosters of classes of members and corporations as prescribed by regulation.

12(3) On or before the first day of March of each year, the Registrar-Treasurer of the Association shall deposit with the office of the Queen's Printer for publication in the *Royal Gazette* a list showing in alphabetical order, according to surnames, the names and locality of all persons registered and in good standing with the Association on the last day of the previous year.

## PRACTICE OF PHYSIOTHERAPY

13(1) No person shall practice physiotherapy, hold himself out to be a physiotherapist, offer physiotherapy services or assume or use any name, title or description implying that he is a physiotherapist or qualified as a physiotherapist unless he is a member of the Association.

13(2) Any person who violates the provisions of this section is guilty of an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than Two Hundred Dollars for a first offence, of not less than five hundred dollars for a second offence and not less than one thousand dollars for each subsequent offence.

## APPEL AU CONSEIL

11 Le registraire-trésorier qui refuse d'inscrire un requérant ou de consigner son nom dans le registre approprié doit lui en signifier les raisons par écrit et ce dernier peut, sur avis écrit, faire appel au Conseil d'administration qui doit étudier l'appel dans les trente jours qui suivent sa réception et communiquer sa décision par écrit au requérant.

## REGISTRE

12(1) Le registraire-trésorier tient un registre dans lequel sont inscrits tous les membres en règle.

12(2) En plus du registre, le registraire-trésorier doit tenir des listes de catégories de membres ou de corporations conformément au règlement.

12(3) Le ou avant, le premier jour de mars de chaque année le registraire-trésorier de l'Association doit déposer au bureau de l'imprimeur de la Reine pour publication dans la *Gazette royale* une liste alphabétique des noms, prénoms et région de toutes les personnes inscrites et en règle de l'Association le dernier jour de l'année précédente.

## EXERCICE DE LA PHYSIOTHÉRAPIE

13(1) Nul ne peut exercer la physiothérapie, se dire physiothérapeute, offrir des services de physiothérapie, adopter ou utiliser tout nom, titre ou description laissant sous-entendre qu'il est un physiothérapeute ou qu'il a les qualifications d'un physiothérapeute à moins qu'il ne soit membre de l'Association.

13(2) Quiconque enfreint les dispositions du présent article, est coupable d'une infraction et, sur déclaration sommaire de culpabilité, est passible d'une amende d'au moins deux cents dollars pour une première infraction, d'au moins cinq cents dollars pour une deuxième infraction et d'au moins mille dollars pour chaque infraction subséquente.

**14** No member of the Association shall provide acupuncture services for remedial purposes unless he is duly certified by the Board in accordance with the qualifications prescribed by regulation.

### **EMPLOYERS**

**15(1)** No employer shall knowingly cause or permit any person to practice physiotherapy in the Province unless that person is a member of the Association.

**15(2)** In addition to any other remedy it may have, the Association may apply to the Court for

*(a)* an injunction prohibiting any person who is not a member of the Association from practicing physiotherapy in the Province; or

*(b)* an injunction prohibiting any employer or other person from permitting any person not a member of the Association to practice physiotherapy in the Province in the employ or on behalf of such employer or other person.

### **COMMITTEES**

**16(1)** The Board shall, at the first convenient opportunity following its election at each annual meeting, appoint a "Professional Competence Committee" which shall consist of such members and shall have such powers as prescribed by Regulation.

**16(2)** In addition to the Professional Competence Committee, the Board may appoint any additional committees with such members and objectives as it deems advisable.

### **DISCIPLINE OF MEMBERS**

**17** When the Board receives a signed written com-

**14** Aucun membre de l'Association ne doit offrir des services d'acupuncture dans un but curatif à moins d'être dûment accrédité par le Conseil conformément aux qualités prescrits par règlement.

### **EMPLOYEURS**

**15(1)** Aucun employeur ne doit en connaissance de cause, faire exercer la physiothérapie dans la province par une personne ou l'autoriser à le faire à moins que cette personne ne soit membre de l'Association.

**15(2)** En plus de tout autre recours que l'Association peut avoir, elle peut s'adresser à la Cour pour obtenir

*a)* une injonction interdisant à toute personne qui n'est pas membre de l'Association d'exercer la physiothérapie dans la province, ou

*b)* une injonction interdisant à tout employeur ou autre personne d'autoriser toute personne qui n'est pas membre de l'Association à exercer la physiothérapie dans la province à l'emploi ou au nom de cet employeur ou de cette autre personne.

### **COMITÉS**

**16(1)** Le Conseil d'administration doit, à la première occasion après son élection à chaque assemblée annuelle, constituer un comité de compétence professionnelle formé du nombre de membres et qui possèdent les pouvoirs prescrits par règlement.

**16(2)** Outre le comité de compétence professionnelle, le Conseil d'administration peut constituer tout autre comité formé du nombre de membres et poursuivant les objectifs qu'il estime souhaitable.

### **PROCÉDURES DISCIPLINAIRES**

**17** Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire

plaint in which it is in substance alleged to the Board or the Board has reasonable grounds to believe that any member of the Association

(a) has been, either before or after having become a member,

(i) guilty of a contravention of this Act,

(ii) convicted of an indictable offence;

(b) is guilty, either in a professional capacity or otherwise, of

(i) professional misconduct or breach of ethics, being a serious digression from recognized standards or rules for the practice of physiotherapy, or

(ii) conduct unbecoming a member which tends to lower in the concept of the public the standards and professionalism of the practice of physiotherapy; or

(c) has demonstrated an incapacity, incompetence or unfitness to practice physiotherapy or is suffering from an ailment or habit which might, if he continues to practise, constitute a danger to the public,

the Board may of its own motion cause an inquiry to be made into the matter.

**18(1)** Where the Board receives a verbal complaint only or where it perceives no substance in a written complaint the Board may decline to cause an inquiry into any disciplinary matter, or it may deal by itself summarily with the matter if the complaint against a member appears to the Board to be solely vexatious.

**18(2)** In all other cases and upon application by the Professional Competence Committee the

ou reçoit une plainte écrite et signée alléguant qu'un membre de l'Association

a) a été, avant ou après son inscription à l'Association

(i) coupable d'une contravention à la présente loi;

(ii) déclaré coupable d'un acte criminel;

b) est coupable, à titre professionnel ou autre

(i) d'une faute professionnelle ou d'un manquement au code de déontologie considéré comme étant une déviation sérieuse aux normes ou règles établies en matière d'exercice de la physiothérapie, ou

(ii) d'une conduite indigne d'un membre qui, aux yeux du public, tend à abaisser les normes et le professionnalisme de la profession de physiothérapeute, ou

c) a démontré une incapacité, incompetence ou inaptitude dans l'exercice de la physiothérapie ou souffre d'un malaise ou d'une habitude qui pourrait, s'il continue d'exercer, devenir un danger public,

le Conseil d'administration peut, de sa propre initiative, faire procéder à une enquête sur la question.

**18(1)** Lorsque le Conseil d'administration ne reçoit qu'une plainte verbale ou une plainte écrite qui lui semble sans fondement, il peut refuser de faire procéder à une enquête sur la question disciplinaire ou peut statuer sommairement sur la question lui-même si la plainte contre un membre semble être uniquement de nature vexatoire.

**18(2)** Dans tous les autres cas et sur demande faite par le comité de compétence professionnelle, le

Board shall cause an inquiry into a disciplinary matter by

- (a) making an inquiry itself, or
- (b) referring the matter to a Committee of Inquiry.

**18(3)** Within ten days of receipt by the Board of the report and recommendation of the Committee of Inquiry, it shall consider both and either:

- (a) refer the matter back to the Committee of Inquiry for further inquiry and further report;
- (b) summarily dispense with the matter and terminate all proceedings if the Board is satisfied that the member who is the subject of the inquiry is not guilty of a disciplinary offence; or
- (c) conduct a hearing into the matter.

**19(1)** If after an inquiry by the Board or a Committee of Inquiry and a hearing the Board finds that a member of the Association is guilty of a disciplinary offence the Board, by resolution passed by a majority vote, may

- (a) order that the registration of any such member be cancelled;
- (b) order that the registration of any such member be cancelled for either
  - (i) such fixed period as the Board considers proper, or
  - (ii) an indefinite period until the occurrence of some specified future event; or

Conseil d'administration doit faire procéder à une enquête sur toute question disciplinaire

- a) en effectuant lui-même cette enquête; ou
- b) en renvoyant la question à un comité d'enquête.

**18(3)** Dans les dix jours suivant la réception du rapport et des recommandations du comité d'enquête, le Conseil d'administration doit les considérer et

- a) renvoyer l'affaire au comité d'enquête pour une étude plus approfondie et un rapport additionnel;
- b) dispenser sommairement de la question et mettre fin à toutes les procédures si le Conseil d'administration est satisfait que le membre qui fait l'objet de l'enquête n'est coupable d'aucun manquement à la discipline; ou
- c) tenir une audience sur la question.

**19(1)** Si, à la suite d'une enquête par le Conseil ou un comité d'enquête et d'une audition, le Conseil conclut qu'un membre de l'Association est coupable d'un manquement à la discipline, il peut, par voie de résolution adoptée par un vote de la majorité,

- a) ordonner que l'inscription du membre soit annulée, ou
- b) ordonner que l'inscription du membre soit annulée
  - (i) pendant la période déterminée que le Conseil d'administration estime convenir; ou
  - (ii) pendant une période indéterminée jusqu'à ce que survienne un événement déterminé; ou

(c) order that the member be reprimanded in writing,

and may make such other order on terms or otherwise as it considers just, including the payment of the whole or part of the costs of the inquiry.

**19(2)** Any order made pursuant to subsection (1) shall have effect immediately on the making thereof or from such time as the order may direct.

**19(3)** Forthwith upon the making of an order pursuant to subsection (1) by the Board, the Secretary shall, provide notice thereof by

(a) delivering a copy thereof by personal service or by post to any member effected by such order;

(b) mailing a copy thereof by regular post to any known employer of such member; and

(c) publishing a copy thereof in the *Royal Gazette* and any newspaper having a circulation in the area in which the member practices physiotherapy and resides.

### INQUIRY

**20(1)** The Board may appoint with respect to any disciplinary matter a Committee of Inquiry consisting of not less than three members of the Association, including one member appointed as Chairman, but not including any member of the Professional Competence Committee or the Board, plus one person who is not a member of the Association.

**20(2)** The Committee of Inquiry shall

(a) inquire into the disciplinary matter referred to it;

(b) make a written report to the Board, signed by the members of the Committee concurring

c) ordonner que le membre soit réprimandé par écrit,

et il peut en outre rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste, y compris le paiement en totalité ou en partie des frais d'enquête.

**19(2)** Toute ordonnance rendue en application du paragraphe (1) entre en vigueur immédiatement ou dans le délai accordé par l'ordonnance.

**19(3)** Dès que l'ordonnance en application du paragraphe (1) est rendue par le Conseil, le secrétaire doit en donner avis

a) par signification personnelle ou par courrier à tous les membres concernés;

b) en envoyant une copie de l'avis par courrier régulier à tout employeur connu de ce membre; et

c) en publiant le texte de l'ordonnance dans la *Gazette Royale* et dans tout journal diffusé dans la région où ce membre demeure et pratique la physiothérapie.

### COMITÉ D'ENQUÊTE

**20(1)** Le Conseil d'administration peut, pour toute question disciplinaire, constituer un comité d'enquête composé d'au moins trois membres de l'Association dont l'un est nommé à la présidence du comité, mais aucun d'entre eux ne doit être membre du comité de compétence professionnelle ou du Conseil d'administration, en plus d'une personne qui n'est pas membre de l'Association.

**20(2)** Le comité d'enquête doit

a) enquêter sur toute question disciplinaire qui lui est soumise;

b) remettre au Conseil d'administration un rapport écrit, signé par les membres du comité



therein, of the findings of the Committee and a recommendation that the Committee or a majority thereof consider advisable; and

(c) file with the Registrar-Treasurer a minute of the proceedings and evidence on the inquiry with the report to the Board.

**20(3)** The Board may refer to the Committee of Inquiry any additional disciplinary matter involving the conduct of the same member into whose conduct the Committee of Inquiry is inquiring.

**20(4)** If a vacancy occurs in the membership of the Committee of Inquiry, the Board may appoint another member of the Association to fill the vacancy.

**20(5)** The purpose of an inquiry conducted pursuant to this section shall be investigative only and all results of the inquiry shall be reported to the Board within ten days of the conclusion thereof, but in no event later than sixty days from the date inquiry was directed by the Board.

**20(6)** The report of the inquiry shall contain a recommendation to the Board as to whether or not a hearing be conducted.

**21** Before causing an inquiry or hearing into a disciplinary matter, the Board may demand from any person making an application or complaint a reasonable sum as a deposit to cover the costs of the inquiry in whole or in part.

**22** The Board or Committee of Inquiry with the approval of the Board may employ legal or other assistance as it considers necessary for the purpose of carrying out an inquiry or hearing into a disciplinary matter.

qui l'ont adopté, des conclusions du comité et une recommandation que le comité ou la majorité de ses membres juge souhaitable et,

c) déposer auprès du registraire-trésorier un procès-verbal des délibérations et des témoignages relatifs à l'enquête ainsi que le rapport au Conseil.

**20(3)** Le Conseil d'administration peut référer au comité d'enquête toute question disciplinaire additionnelle mettant en cause le même membre dont la conduite fait l'objet d'une enquête du comité.

**20(4)** Lorsque survient une vacance au sein du comité d'enquête, le Conseil d'administration peut nommer un autre membre de l'Association pour combler cette vacance.

**20(5)** L'objectif de l'enquête à laquelle il est procédé en application du présent article doit en être un d'enquête seulement et les conclusions de celle-ci doivent être remises au Conseil d'administration dans les dix jours suivant la fin de l'enquête, mais pas plus tard que soixante jours de la date à laquelle l'enquête fut ordonnée par le Conseil d'administration.

**20(6)** Le rapport de l'enquête doit contenir une recommandation au Conseil d'administration à savoir si une audition devrait être tenue ou non.

**21** Avant de faire procéder à une enquête ou de tenir une audition sur toute question disciplinaire, le Conseil d'administration peut exiger de toute personne faisant une demande ou plainte le dépôt d'une somme raisonnable pour couvrir les frais d'enquête en tout ou en partie.

**22** Le Conseil d'administration ou le comité d'enquête avec le consentement du Conseil d'administration peut avoir recours à un conseiller juridique ou autre selon qu'il l'estime nécessaire dans le cadre d'une enquête ou d'une audition sur une question disciplinaire.

23(1) The member of the Association who is the subject of a hearing has the right to be represented by counsel on the hearing by the Board or any review.

23(2) Any person who has made a written complaint or application under Section 17 has the right to be represented by counsel on the hearing by the Board or any review.

23(3) The Board has the right to be represented by counsel on any hearing or any review.

### NOTICE

24(1) Notice of Inquiry or Hearing by the Board or a Committee of Inquiry into any disciplinary matter shall be provided to the member whose conduct is being inquired into and upon any person who has made a formal application for the inquiry in the manner prescribed by regulation.

24(2) It is the duty of the member whose conduct is being inquired into to appear at the inquiry or hearing, but in the event of non-attendance of such member, the Board or the Committee of Inquiry, upon proof of the delivery of the notice required, may proceed with the inquiry or hearing and without further notice to such member make a report of their findings or take such other action as they are authorized to take under this Act.

25(1) A hearing conducted by the Board into a disciplinary matter shall not be open to the public and shall be conducted as expeditiously and informally as may be just.

25(2) The Board shall not be bound by the rules of evidence when conducting a hearing and may

(a) receive sworn or unsworn evidence or evidence by affidavit;

23(1) Le membre de l'Association qui est le sujet d'une audition a le droit d'être représenté par un avocat lors de l'audition tenue par le Conseil d'administration ou lors de toute révision.

23(2) Toute personne ayant présenté une plainte écrite ou une demande en application de l'article 17 a le droit d'être représentée par un avocat lors de l'audition tenue par le Conseil d'administration ou lors de toute révision.

23(3) Le Conseil d'administration a le droit d'être représenté par un avocat lors d'une audition ou de toute révision.

### AVIS

24(1) Un avis d'enquête ou d'audition par le Conseil d'administration ou par le comité d'enquête sur toute question disciplinaire doit être donné au membre dont la conduite fait l'objet de l'enquête et à toute personne qui a fait une demande officielle d'enquête de la façon prescrite par règlement.

24(2) Le membre dont la conduite fait l'objet de l'enquête est tenu de comparaître à l'enquête ou l'audition, mais en cas d'absence de ce membre, le Conseil d'administration ou le comité d'enquête peut, après preuve faite de la remise de l'avis prescrit, procéder à l'enquête ou l'audition et, sans qu'il soit nécessaire de donner un nouvel avis à ce membre, faire rapport de leurs conclusions ou prendre toutes autres mesures que la présente loi les autorise à prendre.

25(1) Une audition tenue par le Conseil d'administration sur une question disciplinaire doit être à huis clos et doit être tenue de façon aussi rapide et informelle qu'il peut être juste.

25(2) Le Conseil d'administration n'est pas tenu aux règles de la preuve lors d'une audition et peut

a) recevoir des preuves assermentées ou non-assermentées ou des témoignages par affidavit;

(b) call witnesses and ask questions as it thinks fit; and

(c) inform itself in any other manner as to the matters before it.

### **PROTECTION FROM SUIT**

**26** No action for damages shall lie against the Board or any member of a Committee of Inquiry, or any member, officer, or employee of the Association for any proceeding instituted in good faith or for any order made or enforced under the provisions of this Act.

### **REVIEW**

**27(1)** Any person whose registration has been cancelled or suspended by the Board may apply to a Judge for a review of such decision and order.

**27(2)** Any application for review must be made within thirty days of the date of such decision or such further time as the Judge may order.

**27(3)** Within ten days of commencement of such a review, the person applying therefor shall give written notice thereof to the Secretary.

**27(4)** Within ten days following receipt of the notice referred to in subsection (3), or such further time as the Judge may allow, the Secretary shall file with the Court certified copies of all minutes, reports, decisions or orders pertaining to the matter for which such application has been made.

**27(5)** Following the review, the Court may

(a) affirm any order or decision of the Board;

b) appeler des témoins et les interroger comme il estime convenable; et

c) se renseigner de toute autre manière sur les questions qui lui sont soumises.

### **PROTECTION CONTRE LES POURSUITES EN JUSTICE**

**26** Aucune action en dommages-intérêts ne peut être intentée contre le Conseil d'administration ou un membre du comité d'enquête, ou membre, agent ou employé de l'Association en raison de toute procédure engagée de bonne foi ou des ordonnances prises ou exécutées en application des dispositions de la présente loi.

### **REVISION**

**27(1)** Toute personne dont l'inscription a été annulée ou suspendue par le Conseil d'administration peut présenter une requête à un juge tendant à obtenir la révision de cette décision ou ordonnance.

**27(2)** Toute requête en révision doit être présentée dans les trente jours suivant la décision ou dans le délai que le juge peut accorder.

**27(3)** Dans les dix jours suivant une telle introduction de la procédure en révision, le requérant impliqué doit donner un avis écrit de la requête au secrétaire.

**27(4)** Le secrétaire, dans les dix jours suivant la réception de l'avis en application du paragraphe (3) ou selon le délai accordé par le juge, doit déposer auprès de la Cour des copies certifiées conformes de tous les procès-verbaux, rapports, décisions ou ordonnances ayant rapport à la requête.

**27(5)** Après la révision, la Cour peut

a) confirmer toute décision ou ordonnance du Conseil d'administration;

- (b) vacate any order made by the Board; or
- (c) order that the Board conduct such further inquiry and consider such further matters as the Judge may direct; and
- (d) make such order regarding costs as the Judge may consider just.

### EVIDENCE

**28** A certificate signed by the Registrar-Treasurer of the Association verifying that the name of a person was or was not entered in the register of physiotherapists on a date or during a period specified in the certificate is admissible in evidence without proof of the signature or election of the Registrar-Treasurer and shall be *prima facie* proof of the facts stated in the certificate.

### LIMITATION PERIOD

**29** No person registered under this Act is liable to any action for negligence or malpractice by reason of professional services requested or rendered, unless the action is commenced within two years from the date when, in the matter complained of, those professional services terminated.

### EXEMPTIONS

- 30** Nothing in this Act applies to or prevents
- (a) the practise of physiotherapy by a physiotherapist employed by the Government of Canada in course of his employment by that Government;
  - (b) the furnishing of first aid or emergency assistance in the case of emergency;

- b) annuler toute ordonnance du Conseil d'administration, ou
- c) ordonner que le Conseil d'administration pour qu'il mène une enquête plus approfondie et qu'il étudie de nouvelles questions que le juge estime nécessaires; et
- d) rendre une ordonnance d'attribution des frais que le juge estime juste.

### PREUVE

**28** Un certificat signé par le registraire-trésorier de l'Association confirmant que le nom d'une personne était ou n'était pas inscrit dans le registre des physiothérapeutes à la date ou durant la période désignée au certificat, est recevable comme preuve, sans que la signature du registraire-trésorier n'ait besoin d'être attestée ou que preuve soit faite de l'élection du registraire-trésorier et constitue une preuve *prima facie* des faits contenus dans le certificat.

### DÉLAI DE PRESCRIPTION

**29** Toute action intentée pour négligence ou faute professionnelle à l'encontre d'une personne inscrite en vertu de la présente loi, à la suite de services professionnels demandés ou rendus, doit être introduite dans les deux ans à compter de la date où, dans la question en cause, ces services professionnels ont pris fin.

### EXEMPTIONS

- 30** Rien dans la présente loi n'empêche ni ne s'applique à
- a) un physiothérapeute employé par le gouvernement du Canada exerçant la physiothérapie dans le cadre de ses fonctions pour ce gouvernement;
  - b) l'administration des premiers soins ou la prestation d'une assistance en cas d'urgence;

(c) the manufacture, fitting or selling of artificial limbs, or similar appliances;

(d) the practice of optometry by a person who is licensed under the *Optometry Act, 1978*;

(e) the practice of nursing assistant by a person who is registered under the *Registered Nursing Assistants Act*;

(f) the practice of occupational therapy by a person who is licensed under the *Occupational Therapy Act*;

(g) the practice of dentistry or dental surgery by a person who is registered under the *New Brunswick Dental Act*;

(h) the practice of chiropractic by a person who is registered under *The Chiropractic Act*;

(i) the practice of radiological technology by a person registered under *The Radiological Technicians Act 1958*; or *The Medical Radiation Technologists Act*;

(j) the practice of nursing by a person authorized to practice nursing under the *Nurses Act*;

(k) the practice of medicine by a person registered under the *Medical Act*;

c) la fabrication, l'ajustement ou la vente de membres artificiels ou d'appareils semblables;

d) une personne titulaire d'un permis en vertu de la *Loi sur l'optométrie* de 1978 d'exercer l'optométrie;

e) une personne autorisée en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés* d'exercer à titre d'infirmières ou d'infirmiers auxiliaires;

f) une personne titulaire d'un permis en vertu de la *Loi sur l'ergothérapie* d'exercer l'ergothérapie;

g) une personne autorisée en vertu de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick* d'exercer l'art ou la chirurgie dentaire;

h) une personne autorisée en vertu de la Loi intitulée «*The Chiropractic Act*» d'exercer la chiropraxie;

i) une personne autorisée en vertu de la loi intitulée «*The Radiological Technicians Act*» de 1958 ou la loi intitulée «*The Medical Radiation Technologists Act*» d'exercer les techniques radiologiques;

j) une personne autorisée en vertu de la loi intitulée «*Loi sur les infirmières et infirmiers*» d'exercer les sciences infirmières;

k) une personne autorisée en vertu de la *Loi médicale* d'exercer la médecine.

### PENALTY

**31** Unless otherwise provided, every person who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence and is liable, on summary conviction for the first offence to a fine of not less than one hundred dollars and for a subsequent offence to a fine of not less than five hundred dollars.

### PEINES

**31** Sauf stipulations contraires, toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi, est coupable d'une infraction et, sur déclaration sommaire de culpabilité, est passible d'une amende d'au moins cent dollars pour une première infraction et d'au moins cinq cents dollars pour les infraction subséquente.

## REGULATIONS

32 The Board with the approval of the Association and subject to confirmation by the Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing such further qualifications of persons to be registered as members as may be required and the proofs to be furnished as to education, training, experience and good character;

(b) prescribing the standards of and the forms for examination of members to test the competency of members to practice for re-entry candidates, and for applicants trained outside of Canada;

(c) prescribing the clinical training necessary for registration of a member;

(d) prescribing the minimum number of hours necessary during a calendar year to qualify for the active practice of physiotherapy;

(e) prescribing the qualification period after which an applicant for registration becomes a re-entry candidate;

(f) prescribing the types and minimum amount of insurance required to be held by the members;

(g) prescribing the schools which qualify as Approved Schools of Physiotherapy;

(h) to develop, establish, maintain and prescribe standards of professional competence required of members;

(i) providing for the discipline and control of members;

(j) for the designation of the manner in which

## RÈGLEMENTS

32 Le Conseil d'administration, avec le consentement de l'Association et sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant les compétences additionnelles requises pour devenir membre inscrit et les preuves d'éducation, de formation, d'expérience et de bonne réputation à être fournies;

b) prescrivant les normes et le modèle des formules utilisées pour l'examen visant à évaluer la compétence des candidats à la réinscription et des candidats formés à l'extérieur du Canada;

c) prescrivant la formation clinique nécessaire pour être inscrit en qualité de membre;

d) prescrivant le nombre minimum d'heures nécessaire durant une année civile pour être admissible à l'exercice régulier de la physiothérapie;

e) prescrivant la période d'admissibilité à la suite de laquelle un candidat à l'enregistrement devient un candidat à la réinscription;

f) prescrivant les genres et le montant minimum d'assurance que doivent détenir les membres;

g) prescrivant les écoles reconnues à titre d'écoles de physiothérapie agréées;

h) dans le but de développer, d'établir, de maintenir et de déterminer les normes de compétence exigées des membres;

i) prévoyant la discipline et le contrôle des membres;

j) dans le but de désigner la manière selon la-

any person registered under this Act may describe his qualifications or occupation and prohibiting the use by him of any title, suffix or prefix which in the opinion of the Board is calculated to mislead the public as to the qualification of any such person and for the use of any suffix or prefix which, in the opinion of the Board, will correctly describe the qualification or occupation of that person, and that is not prohibited by any other Act;

*(k)* to regulate the admission, registration, renewal of registration, suspension, expulsion and reinstatement of members and prescribe the conditions precedent to membership of persons applying therefor;

*(l)* to prescribe the classes of membership, the establishment of rosters for each class and conditions precedent for the entry of names of members on such rosters;

*(m)* to define by education, experience or otherwise, general or specialized areas of physiotherapy practice;

*(n)* to prescribe standards of continuing education for all persons registered under this Act;

*(o)* to define professional misconduct for the purposes of this Act;

*(p)* respecting any other matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

#### **BY-LAWS**

**33** The Board may make, amend and repeal by-laws, not contrary to this Act or the Regulations, to give effect to the powers to the Association and in particular, but not limited to

quelle toute personne inscrite en vertu de la présente loi peut présenter ses qualifications ou sa profession et de l'empêcher d'utiliser tout titre, suffixe ou préfixe qui, dans l'opinion du Conseil d'administration, vise intentionnellement à tromper le public quant à ses qualifications ainsi que la manière d'utiliser tout suffixe et préfixe qui, dans l'opinion du Conseil d'administration, présente correctement les qualifications ou la profession de cette personne, et qui n'est pas interdite par toute autre loi;

*k)* dans le but de réglementer l'admission, l'inscription et le renouvellement de cette dernière, la suspension, l'expulsion et la réintégration de tout membre et d'établir les conditions préalables à l'inscription des membres;

*l)* dans le but de prescrire les catégories de membres, l'élaboration des listes pour chaque catégorie et les conditions préalables à l'inscription des noms sur les listes;

*m)* dans le but de définir au moyen de l'éducation, l'expérience ou autre, les domaines généraux ou spécialisés de l'exercice de la physiothérapie;

*n)* dans le but d'établir les normes d'éducation permanente pour toutes les personnes inscrites en vertu de la présente loi;

*o)* dans le but de définir les fautes professionnelles aux fins de la présente loi;

*p)* concernant toutes mesures utiles ou nécessaires à l'application efficace des intentions et buts de la présente loi.

#### **RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

**33** Le Conseil d'administration peut établir, modifier et annuler des règlements administratifs, non contraires à la présente loi ou aux règlements, pour donner effet aux pouvoirs de l'Association mais non limités à

(a) prescribing the terms of office of members of the board and the manner in which vacancies on the board may be filled;

(b) establishing the time for, the manner of, and the election or appointment and the number of members of the board;

(c) fixing and regulating the time, place, calling and conduct of annual and special general meetings of the board and the Association;

(d) governing the acquisition, management, disposal and conduct of the property and affairs of the Association;

(e) providing for the appointment, removal, functions, duties and remuneration of agents, officers and employees of the Association;

(f) establishing such standing committees, if any, as it may deem necessary;

(g) developing, establishing and maintaining standards of professional ethics among its members;

(h) prescribing the rights, privileges and obligations of the classes of membership established under this Act;

(i) generally facilitate all such matters as may be deemed by the board to be necessary or desirable for admission to the association;

(j) establishing the method of setting and fixing the amounts of annual and other fees and provide for their collection;

(k) providing for the maintenance of the register and rosters referred to in this Act;

a) prescrire le mandat des membres du Conseil d'administration et la manière selon laquelle les vacances au Conseil d'administration peuvent être comblées;

b) d'établir le temps et, la manière de l'élection, et de la nomination, le nombre de membres du Conseil d'administration;

c) déterminer et régler le temps, l'endroit, les modalités de convocation et la direction des réunions générales extraordinaires et des assemblées annuelles du Conseil d'administration et de l'Association;

d) régir les acquisitions, l'administration, la cession et la gestion des biens et des affaires de l'Association;

e) pourvoir à la nomination, au renvoi, aux fonctions, devoirs et rémunération des agents, dirigeants et employés de l'Association;

f) établir les comités permanents, s'il en est, jugés nécessaires;

g) développer, établir et maintenir des normes de déontologie professionnelle parmi les membres;

h) prescrire les droits, privilèges et les obligations des catégories de membres établies en application de l'article 4;

i) faciliter généralement toute affaire que le Conseil d'administration considère nécessaire ou désirable pour être inscrit à l'Association;

j) établir un mécanisme permettant de déterminer les droits annuelle ou tout autre droits et pourvoir à leur perception;

k) pourvoir à la tenue du registre et des listes en application de la présente loi;



(l) prescribing quorums for meetings of the Board or the Association;

(m) prescribing fees for examinations;

(n) providing for the payment of a *per diem* allowance for travelling and living expenses to members of the Board while engaged on business of the Board;

(o) providing for the investment of the funds of the Association.

34 *The Physiotherapy Act, chapter 150, 9 Elizabeth II, 1960 is repealed.*

35 *This Act or any provision hereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

l) prescrire le quorum des réunions du Conseil d'administration ou des assemblées de l'Association;

m) fixer les frais d'examen;

n) fixer le paiement d'une indemnité journalière pour les déplacements et les dépenses des membres du Conseil d'administration lorsqu'ils sont dans l'exercice de leurs fonctions;

o) pourvoir au placement des fonds de l'Association.

34 *Est abrogée la Loi sur la physiothérapie, chapitre 150 des Lois du Nouveau-Brunswick, 9 Elizabeth II de 1960.*

35 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.*

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

## BILL

---

---

PHYSIOTHERAPY ACT 1985

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

MR. DAVID CLARK

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

## PROJET DE LOI

---

---

LOI DE 1985 SUR LA PHYSIOTHÉRAPIE

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

M. DAVID CLARK

---

---